STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 4 июня 2013 г.

ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) ПРЕДСТАВЛЯЕТ ЗАКОНОПРОЕКТ О РАВЕНСТВЕ ПРАВ ЖЕНЩИН (WOMEN'S EQUALITY ACT)

Революционный законопроект направлен на обеспечение гендерного равенства и восстанавливает штат Нью-Йорк в роли лидера в борьбе за права женщин

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) сегодня, совместно с членами Коалиции за равенство женщин (Women's Equality Coalition), представил законопроект, призванный положить конец дискриминации и неравенству по признаку пола и вернуть штату Нью-Йорк лидирующую роль в борьбе за права женщин. В случае утверждения Законодательным собранием, Закон о равенстве прав женщин (Women's Equality Act) обеспечит равенство в оплате труда, остановит сексуальные домогательства, предотвратит дискриминацию беременных женщин на всех рабочих местах, ужесточит законодательство против торговли людьми и инструменты защиты жертв бытового насилия, положит конец дискриминации по семейному положению и защитит свободу выбора для женщин.

«В 1848 году в Америке, на первом съезде по защите прав женщин (Women's Rights Convention), который был проведен в г. Сенека Фолс (Seneca Falls), штат Нью-Йорк, зародилось суфражистское движение женщин. С тех пор штат Нью-Йорк находится в авангарде важных социально-правовых движений, которые содействуют установлению равного отношения ко всем людям, - сказал Губернатор Куомо (Cuomo). — Однако, со временем, штат Нью-Йорк стал сдавать свои позиции в роли прогрессивного лидера в области защиты прав женщин Закон о равенстве прав женщин (Women's Equality Act), который я представил сегодня, призван решить проблемы гендерного неравенства в наших сообществах и восстановить штат Нью-Йорк в роли лидера в борьбе за права женщин».

Закон о равенстве прав женщин (Women's Equality Act) будет обеспечивать:

Достижение равенства в оплате труда: законопроект, наконец-то, разрушит «стеклянный потолок», исключив возможность для работодателей указывать «любой другой фактор, помимо половой принадлежности» для оправдания различий в оплате труда, и требуя взамен, чтобы решения об оплате принимались на законных основаниях. Кроме того, законопроект защитит право работника на обмен информацией о заработной плате с другими сотрудниками без

применения к нему ответных репрессивных мер, а также увеличит уровень возмещения ущерба истцам, выигравшим дела, связанные с дискриминацией в сфере равенства в оплате труда В настоящее время в штате Нью-Йорк женщины зарабатывают 84 % от заработка мужчин, и за всю свою жизнь получат на $500 000 меньше, чем мужчины. Уровень оплаты труда на должностях, которые традиционно занимают женщины, значительно меньше, чем на работах, на которые преимущественно нанимают мужчин. Кроме того, в штате Нью-Йорк, женщины, работающие полный рабочий день, получают оплату, в среднем, $ 42 113 в год, в то время как мужчины зарабатывают $ 50 388 в год. В 2013 году это и непростительно, и абсурдно.

Недопущение сексуальных домогательств на всех рабочих местах: новый закон запретит сексуальные домогательства на всех рабочих местах, независимо от количества работников, обеспечивая защиту всем работникам. В настоящее время действующее законодательство штата Нью-Йорк запрещает сексуальные домогательства только на рабочих местах в компаниях, штат которых насчитывает более четырех работников. В 2011 году женщинами были выдвинуты 75% всех официальных обвинений в сексуальных домогательствах, поданных в Отдел по защите прав человека штата Нью-Йорк (NYS Division of Human Rights), и 83% жалоб, полученных Комиссией по соблюдению равноправия при трудоустройстве (Equal Employment Opportunity Commission). Более 60% работодателей штата Нью-Йорк имеют в своем штате менее четырех работников.

Уничтожение препятствий к устранению дискриминации: законопроект предусматривает возмещение затрат на оплату юридических услуг истцам, выигравшим дела, связанные с дискриминацией в сфере занятости или дискриминацией претендентов на получение кредита на основе половой принадлежности. Это позволит жертвам, большинство из которых составляют женщины, возможность отстаивать свои права и быть восстановленными в правах в тех случаях, когда суд принимает решение в их пользу. В настоящее время истцы не имеют права на возмещение затрат на оплату юридических услуг в судебных разбирательствах по делам дискриминации в сфере занятости, что делает возбуждение дела слишком дорогостоящим. Примерно 77% дел о дискриминации в сфере занятости по половой принадлежности в штате Нью-Йорк возбуждаются женщинами.

Прекращение дискриминации по семейному положению: законопроект запрещает работодателям отказывать сотрудникам в работе или в повышении в должности исходя только лишь из того, что они имеют детей. Приняв этот законопроект, Нью-Йорк станет только лишь 5-м штатом в стране, обеспечивающим защиту против дискриминации по семейному положению. В настоящее время законодательство штата Нью-Йорк запрещает дискриминацию «по семейному положению» только в жилищной и кредитной сферах. Дискриминация по семейному положению отрицательно сказывается на женщинах с детьми, в особенности, на женщинах из малообеспеченных семей или семей с низким уровнем доходов.

Недопущение дискриминации в жилищной сфере жертв бытового насилия: новый закон запретит дискриминацию жертв бытового насилия арендодателями. Согласно действующему законодательству штата, жертвы бытового насилия не защищены от дискриминации в жилищной

сфере, что позволяет арендодателям отказывать тем, кто наиболее нуждается в жилье. Дискриминация жертв бытового насилия почти всегда является дискриминацией женщин, так как 85% жертв бытового насилия составляют женщины.

Прекращение дискриминации по источникам дохода: данный законопроект запретит дискриминацию съемщиков жилья арендодателями на основании законного источника дохода, и, таким образом, максимально увеличит возможности семей найти безопасное и пристойное жилье. Так как женщины составляют 76% от общего количества получателей ваучеров на подбор жилья (housing choice voucher), включая ваучеры в соответствии с Разделом 8, многие арендодатели, отказывающиеся предоставить жилье в аренду получателям согласно Разделу 8 или получателям других видов социальной помощи в сфере обеспечения жильем, допускают дискриминацию женщин.

Защита жертв бытового насилия путем ужесточения законодательных актов об охранном ордере: законопроект создает опытную программу, позволяющую жертвам бытового насилия ходатайствовать о получении временных охранных ордеров с помощью электронных средств вместо личной явки. Кроме того, этот законопроект обеспечивает лингвистический перевод охранных ордеров в необходимых случаях, и четко объясняет, что жертва бытового насилия, имеющая охранный ордер против ее обидчика, не может быть обвинена в нарушении ее собственного охранного ордера. В настоящее время жертвы бытового насилия сталкиваются со слишком большим количеством препятствий в обеспечении столь необходимой защиты от своих обидчиков. Данный законопроект позволит устранить многие из этих препятствий и обеспечить жертвам бытового насилия защиту, в которой они нуждаются.

Ужесточение законодательства против торговли людьми: этот законопроект ужесточит действующее законодательство против торговли людьми. Он, в определенной мере, отменяет требование доказательства факта «принуждения» в судебном разбирательстве по делу о торговле людьми с целью сексуальной эксплуатации, если жертвами такой торговли людьми являются несовершеннолетние лица. Кроме того, законопроект увеличит карательные меры за торговлю людьми и обеспечит положительные основания для защиты против обвинений в занятии проституцией, если обвиняемая сама являлась жертвой торговли людьми с целью сексуальной эксплуатации. Этот законопроект направлен на борьбу с массовой подпольной торговлей людьми путем привлечения торговцев к ответственности, повышения эффективности судебного преследования и деятельности правоохранительных органов, и обеспечения большей защиты для жертв.

Окончательное и бесповоротное прекращение дискриминации беременных: законопроект будет предусматривать специальные инструменты защиты, требующие от работодателей обеспечения разумно необходимых мер для создания условий беременным сотрудницам. Действующие меры защиты работающих беременных женщин создают путаницу и были неверно истолкованы. В некоторых случаях беременности могут вызывать медицинские состояния, требующие создания разумно необходимых условий на рабочем месте.

Защита свободы выбора для женщин: этот законопроект закрепляет действующий закон Верховного суда о защите права женщины на аборт до наступления жизнеспособности плода или в случаях, когда это необходимо для защиты ее жизни или здоровья. Закон обеспечит согласованность законов штата Нью-Йорк с государственным законодательством. В настоящее время закон штата Нью-Йорк, защищающий свободу выбора для женщин, является устаревшим и не соответствует мерам защиты, изложенным в постановлении по делу Роу против Уэйда *(Roe v. Wade),* и текущей практике в штате.

Лили Ледбеттер (Lily Ledbetter), известная активистка движения за равенство прав женщин и истец по делу о дискриминации в сфере занятости в Америке *Ледбеттер против Goodyear Tire & Rubber Co. (Ledbetter v. Goodyear Tire & Rubber Co.),* сказала: «Я аплодирую Программе равенства прав женщин (Women's Equality Agenda) Губернатора Куомо (Cuomo), из 10 положений, которая включает более жесткие законы для обеспечения равенства в оплате труда. Принятие данного законопроекта побудит другие штаты и федеральное правительство последовать примеру штата Нью-Йорк в поддержке работающих женщин и их семей».

Сара Уэддингтон (Sara Weddington), адвокат, представлявшая Джейн Роу (Jane Roe) в громком судопроизводстве в Верховном суде по делу *Роу против Уэйда (Roe v. Wade*), подчеркнула: «Как адвокат, отстаивавший право женщин на выбор в деле *Роу против Уэйда (Roe v. Wade)*, я аплодирую предложению Губернатора Куомо (Cuomo), которое продолжит эти усилия по защите фундаментального права свободы принятия решений в отношении рождения детей. Губернатор Куомо (Cuomo) признает, что защита репродуктивных прав имеет большое значение для достижения равноправия женщин и обеспечения изменений».

Андреа Миллер (Andrea Miller), исполнительный директор организации NARAL, заявила: «Сегодня — исторический день для 10 миллионов женщин штата Нью-Йорк. Это — кульминация большого объема тяжелой работы от имени Коалиции и офиса Губернатора, и мы неимоверно взволнованы тем, что штат Нью-Йорк находится на пороге перехода к защите выбора в репродуктивной сфере однажды и навсегда, и к улучшению условий жизни женщин и мужчин по всему Имперскому штату».

Трейси Брукс (Tracey Brooks), исполнительный директор организации «Защитники планирования семьи в штате Нью-Йорк» (Family Planning Advocates of New York State), отметила: «Долгие годы штат Нью-Йорк отставал в важных социальных движениях. Всеобъемлющий план Губернатора в сфере равенства прав женщин обеспечит сохранение за Нью-Йорком лидирующей позиции в этих вопросах. Решая проблемы бытового насилия, торговли людьми и дискриминации на рабочем месте, и защищая свободу выбора для женщин, Закон о равенстве прав женщин (Women’s Equality Act) будет активно содействовать соблюдению прав женщин, которые так долго игнорировались».

Донна Либерман (Donna Lieberman), исполнительный директор Союза борьбы за гражданские свободы штата Нью-Йорк (New York Civil Liberties Union) и член руководящего комитета Коалиции

штата Нью-Йорк за равенство женщин (New York Women’s Equality Coalition), дополнила: «В преддверии окончания сессии Законодательного собрания, 10 миллионов женщин штата с нетерпением ожидают голосования и принятия Закона о равенстве прав женщин (Women’s Equality Act). Штат Нью-Йорк находится на пороге обретения статуса лидера в защите равенства прав женщин. Настало время нашему штату сказать «Да» равенству в оплате труда, расширению защиты от сексуальных домогательств и дискриминации беременных женщин на рабочем месте, усилению защиты жертв торговли людьми и насилия в семье, и защите права женщины на ее личные решения в отношении собственного здоровья. Взгляды женщин штата Нью-Йорк обращены к Законодательному собранию в ожидании принятия этого исторического закона. Избиратели хотят увидеть, как выбранные ими представители выступят в защиту женщин штата».

Синтия ДиБартоло (Cynthia DiBartolo), член Исполнительного комитета Коалиции бизнеса и труда штата Нью-Йорк (Business and Labor Coalition of New York) и председатель Торговой палаты Большого Нью-Йорка (Greater New York Chamber of Commerce), констатировала: «Гендерное неравенство — это не только проблема с точки зрения морали, но это еще и, попросту говоря, неэффективная экономическая политика. Без сомнения, обеспечение равных возможностей для женщин имеет решающее значение для экономического будущего нашего штата. Для того чтобы бизнес, труд и штат Нью-Йорк процветали, мы должны сосредоточить наши общие усилия на улучшении условий труда для женщин. Вот почему я поддерживаю Закон о равенстве прав женщин (Women’s Equality Act)».

Бонни Вонг (Bonnie Wong), президент организации «Азиатские женщины в бизнесе» (Asian Women in Business), сказала: «Мы очень гордимся тем, что Губернатор уделил равенству женщин первоочередное внимание на сессии Законодательного собрания. При этом Губернатор продемонстрировал видение и руководящую роль, необходимые для преобразования штата Нью-Йорк в маяк для нации на пути к прогрессивным изменениям».

Милагрос Баез О'Тул (Milagros Baez O’Toole), президент Общества 100 Hispanic Women, Inc., подчеркнула: «Мы приветствуем объявление Губернатором Куомо (Cuomo) этого революционного Закона о равенстве прав женщин, состоящего из 10 пунктов. Губернатор имеет историю успешного принятия прогрессивных реформ и укрепления роли штата как прогрессивного лидера в нашей стране».

Цао К. О (Cao K. O), исполнительный директор федерации Asian American Federation, заявила: «Мы благодарим Губернатора Куомо (Cuomo) за определение равенства женщин в качестве одного из главных приоритетов сессии Законодательного собрания. Его программа из 10 пунктов ясна, убедительна и необходима. Мы чрезвычайно горды видением и руководящей ролью Губернатора в возвращении штата Нью-Йорк в авангард нации в содействии женщинам в достижении равенства».

Энн Джовин (Ann Jawin), председатель Центра женщин штата Нью-Йорк (Center for the Women of NY), дополнила: «Мы чрезвычайно горды тем, что Губернатор уделил равенству женщин

первостепенное внимание на сессии Законодательного собрания. Таким образом Губернатор продемонстрировал свою дальновидность и руководящую роль, необходимые для преобразования штата Нью-Йорк в маяк для нации на пути к прогрессивным изменениям».

Пэтти ЛюПон (Patti LuPone), звезда Бродвея и актриса, заявила: «Браво Программе равенства прав женщин! Я полностью поддерживаю ваши меры по борьбе с дискриминацией прав женщин в штате Нью-Йорк».

Гэри Дейк (Gary Dake), главный исполнительный директор компании Stewarts Shop, отметил: «Как компания, которая находится в семейной собственности и собственности работников, мы понимаем важность долгосрочных отношений. Дискриминация и эксплуатация находятся в прямом противоречии с принципами долгосрочной стабильности и устойчивости. Наш штат сотрудников приблизительно на две трети состоит женщин, и чем сильнее эта группа, тем крепче становится компания в целом».

Эллен Чеслер (Ellen Chesler), старший научный сотрудник института Roosevelt Institute и автор книги «Мужественная женщина: Маргарет Сэнгер и движение по контролю рождаемости в Америке» (Woman of Valor: Margaret Sanger and the Birth Control Movement in America), сказала: «Штат Нью-Йорк в течение почти столетия является лидером в сфере охраны репродуктивного здоровья и защиты репродуктивных прав, с тех пор как Маргарет Сэнгер открыла первую в стране клинику по регулированию рождаемости в Бруклине, в 1916 году, и была арестована за обеспечение женщинам необходимой им помощи. Программа равенства прав женщин (Women's Equality Agenda) Губернатора Куомо (Cuomo) обещает новый масштабный поворотный момент в славной истории нашего штата в сторону прогрессивных изменений в интересах женщин, их семей и нашего общества в целом».

Сюзанна Б. Голдберг (Suzanne B. Goldberg), клинический профессор права Herbert and Doris Wechsler, содиректор центра Center for Gender & Sexuality Law и директор клиники Sexuality and Gender Law Clinic в Школе права Колумбийского университета (Columbia Law School), подчеркнула: «Защита репродуктивных прав женщин имеет большое значение для защиты равноправия женщин. В условиях натиска законодательной деятельности по всей стране, которая ставит под угрозу репродуктивные права женщин, руководящая роль штата Нью-Йорк и его Программа равенства прав женщин (Women's Equality Agenda) в настоящее время имеют особое значение».

Кэтрин Колберт (Kathryn Kolbert), доктор права Центра Athena Center for Leadership Studies в г. Атена Колледжа Barnard College, принимавшая участие в обсуждении судебных дел *Торнберг против ACOG (Thornburgh v. ACOG)* и *Организация «Запланированное материнство» против Кейси (Planned Parenthood v. Casey)*, рассматривавшихся Верховным судом США, заявила: «Дважды призвав Верховный суд США подтвердить решение по делу *Роу против Уэйда (Roe v. Wade)*, я прекрасно осознаю, какие мощные силы по всей стране стремятся отменить, если не объявить неконституционным это историческое решение. Предложение Губернатора Куомо (Cuomo) изменить законодательство штата Нью-Йорк в отношении абортов для приведения его в

соответствие с решением по делу Roy, и ясно дать понять, что женщина имеет право выбора — независимо от того, как это решается в других штатах, — как нельзя более своевременно и необходимо».

Нэнси Норсап (Nancy Northup), президент и главный исполнительный директор Центра репродуктивных прав (Center for Reproductive Rights), сказала: «В условиях, казалось бы, безжалостного наступления на здоровье и права женщин по всей стране, штат Нью-Йорк имеет историческую возможность обеспечить, чтобы 40 лет конституционной защиты репродуктивного здоровья и прав женщин не пропали зря для жителей США. Мы благодарим Губернатора Куомо (Cuomo) за его сильное руководство в сфере защиты здоровья, равенства, автономии и конституционных прав женщин в нашем штате, и призываем Законодательное собрание принять этот закон».

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418